

خانه خیابان مانگو

سائندرا سیسنروس

مترجم: دیبا داوهی



کتاب آمه

سرشناسه: سیسروس، ساندرا، ۱۹۵۴ - م. Cisneros, Sandra
 عنوان و نام پدیدآور: خانه‌ی خیابان مانگو/ ساندرا سیسروس : مترجم دیبا داودی.
 مشخصات نشر: تهران: کتاب آمه، ۱۳۹۳.
 مشخصات ظاهری: ۲۰۴ ص.
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۰۳۳-۳۹-۶
 وضعیت فهرست نویسی: فیبا
 عنوان اصلی: The house on Mango Street, ۱۹۹۴
 موضوع: داستان‌های کوتاه آمریکایی - قرن بیستم.
 شناسه اثر: داودی، دیبا، ۱۳۶۷ - مترجم
 رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۳ ۲خ ۵/۵۴/۵۳۵۶۴
 رده‌بندی دیویی: ۸۱۳/۵۴
 شماره کتابشناسی ملی: ۳۴۴۱۱۲۷



کتاب آمه

خانه‌ی خیابان مانگو

ساندرا سیسروس

مترجم: دیبا داودی

چاپ اول، ۱۳۹۳

ویراستار: شیدا محمدطاهر

طراح جلد: فرشاد رستمی

صفحه‌آرایی: رامین شاهین‌کار

چاپ و صحافی: فرشپوه



شمارگان: ۱۰۰۰ جلد

قیمت: ۹۰۰۰ تومان

کلیه حقوق چاپ و نشر این اثر متعلق به نشر «کتاب آمه» و محفوظ است.

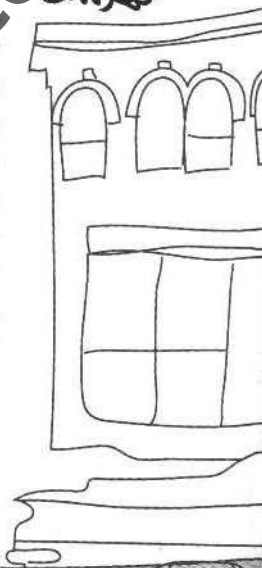
نشانی: تهران، بلوار کشاورز، خیابان کارگر، پلاک ۳۰۸

تلفن: ۶۶۹۳۹۲۴۵ فکس: ۶۶۹۰۵۱۰۱

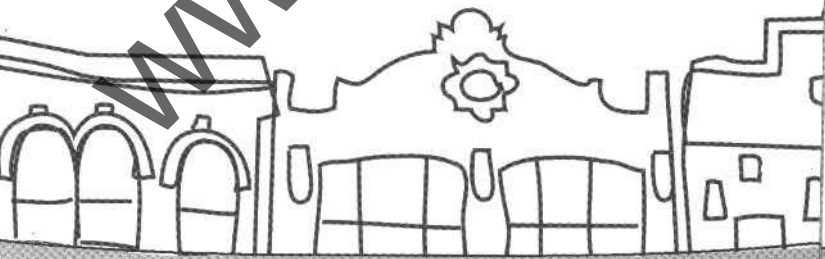
ایمیل: publications@amehbooks.com

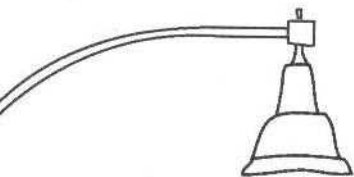
مقدمه	۹
خانه‌ی خیابان مانگو	۱۱
موها	۱۸
پسرها و دخترها	۲۱
اسم من	۲۴
کتی، ملکه‌ی گربه‌ها	۲۸
روز خوب ما	۳۲
خنده	۳۸
سمساری جایل	۴۱
میمی اورتیس	۴۶
لویی، پسرعمو و آن یکی پسرعموی دیگرش	۵۰
مارین	۵۵
آن‌هایی که نمی‌دانند	۵۹
پیرزنی بود که از بس بچه داشت، نمی‌دانست با آن‌ها چه کار کند	۶۲
ایلیسیا، کسی که موش می‌بیند	۶۶
داریوس و برها	۶۹
و کمی بیشتر	۷۲
خانواده‌ی پا کوچولو	۷۸
یک ساندویچ برنج	۸۶
صندل	۹۳
اولین شغل من	۹۸
بابا، کسی که شب‌ها خسته در تاریکی بیدار می‌شود	۱۰۳
بدشگون	۱۰۶
النیتا ورق، کف دست، آب	۱۱۶
ژرالدو بدون نام خانوادگی	۱۲۲
روتی ادنا	۱۲۶

فهرست



کُنت تنسی	۱۳۲
سایر	۱۳۶
چهار درخت باریک	۱۴۱
انگلیسی ممنوع	۱۴۴
رافائلا که سه شنبه ها آب پایا و شیر نارگیل می نوشد	۱۵۰
سالی	۱۵۳
مینرو شعر می نویسد	۱۵۹
گداهای زیر شیروانی	۱۶۲
زیبای سنگ دل	۱۶۵
زبروزرنگ	۱۶۸
درد دل سالی	۱۷۱
بلغ میمون	۱۷۴
دلقک های سرخ	۱۸۲
رزهای لیتولنوم	۱۸۶
سه خواهر	۱۸۹
من و آلیسیا روی پله های خانه ای ادنا حرف می زنیم	۱۹۵
خانه ای از آن خودم	۱۹۸
گاهی هم مانگو خدا حافظی می کند	۲۰۰





ساندرا سیسنروس در سال ۱۹۵۴ در شهر شیکاگو، ایالات متحده‌ی آمریکا متولد شد. نویسنده‌ای که بارها و بارها جوایز بین‌المللی ادبی را از آن خود کرد تا ثابت کند «حال که می‌خواهم، پس می‌توانم». سیسنروس نامزد دریافت جوایزی بزرگ نظیر آمریکن بوک اوارد (جایزه‌ی کتاب سال آمریکایی) و لانان نیز بوده است. از او دو رمان منتشر شده است به نام‌های خانه‌ی خیابان مانگو و کاراملو، یک مجموعه داستان کوتاه، دو مجموعه شعر و یک کتاب در حوزه‌ی ادبیات کودکان. ساندرا سیسنروس علاوه بر آن که می‌نویسد، می‌کوشد زمین را هم جای بهتری برای زندگی بسازد. او مؤسس سازمانی خصوصی به نام

ماکاندو است که به کمک و همراهی نویسندگان داوطلب از گوشه و کنار پنج قاره تلاش می‌کند برای جوامع محروم امکان بهره‌مندی از رفاه اقتصادی و البته فرهنگی حداقلی فراهم آورد.

سیسنروس در قصه‌هایش از زندگی می‌نویسد؛ از عاشقی، از فقر، از فرهنگی، از بلوغ، از شور قد کشیدن و دیده شدن، از نگاه به صداقت آراسته‌ی کودکی، از سیاه، از سپید، از آرزوهای به دست آمده و از کفر رفته، از امید به روزهای روشن تا آن لحظه‌ی شوم احساس ویرانی، قلم سیسنروس به رنگ واقعیت آغشته است. به رنگ گاهی دوست‌داشتنی و گاهی ناپسند حقیقت طنز را خوب می‌شناسد و آن‌جا که باید به غیرقابل پیش‌بینی‌ترین حال ممکن، چنان لبخندی گشاده بر لبان خواننده می‌نشانند که مرز بین اندوه و شادی، تنها یک «آن» می‌شود.